

Ludmila Schubert
UKRAINISCH
für
Anfänger und Fortgeschrittene

Ludmila Schubert

UKRAINISCH

für

Anfänger und Fortgeschrittene

Übungen und Dialoge
als MP3-Dateien zum Download

2., überarbeitete Auflage

2008

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Download der Sprachbeispiele unter
https://www.harrassowitz-verlag.de/isbn_9783447057660.ahtml

Der Text des ukrainischen Schriftstellers und Journalisten Roman Fedoriw (1930–2001) auf dem Umschlag lautet in der Übersetzung:
Auf dem belebten Platz mitten in Europa wurde unsere Sprache Jahrhunderte lang ... öffentlich gepeinigt: Sie wurde verboten, verhöhnt, von eigenen Kindern verraten, von Fremden ignoriert. Und jedes Mal ... ist sie aus Schutt und Asche auferstanden, um der ganzen Welt zu erklären: ich lebe, ich bin die Sprache des Volkes, das aufwärts geht.

(Zitiert nach: Z. Terlak, O. Serbens'ka »Ukrainskij jazyk dlja načinajuščix«, L'viv, Svit 2000, S. 183)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <https://dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the internet at <https://dnb.de>.

Informationen zum Verlagsprogramm finden Sie unter
<http://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2008, 2012, 2022
Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und für die Einspeicherung in elektronische Systeme.
Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.
Druck und Verarbeitung: docupoint, Barleben
Printed in Germany
ISBN 978-3-447-05766-0

Inhalt

Vorwort	IX
Das ukrainische Alphabet	XI
Landkarte der Ukraine	XIII

Einführungskurs

Lektion 1	3
Alphabet: А а, Е е, І і, О о, К к, М м, Т т	
Allgemeine Rechtschreib- und Lautregeln	
Buchstaben und Laute	
Lektion 2	4
Alphabet: и, У у, В в, Н н, Р р, С с, Х х	
Phonetik: р, и	
Die Wortbetonung	
Lektion 3	6
Alphabet: Ю ю, Я я, Б б, Д д, Й й, Л л, П п	
Phonetik: с, сп, ст	
Die Wortarten im Ukrainischen / Die Substantive	
Belebte und unbelebte Substantive / Eigennamen	
Lektion 4	8
Alphabet: Є є, Ї ї, Г г, Ґ ґ, З з, Ф ф, Ц ц, Ъ	
Phonetik, Orthographie: ь, г, ґ	
Doppelvokale und Doppelkonsonanten	
Das Genus der Substantive	
Lektion 5	10
Alphabet: Ж ж, Ч ч, Ш ш, Щ щ	
Phonetik: Die Zischlaute / Die zusammengesetzten Konsonanten	
Die Pronomen / Die Personalpronomen der 3. Person	
Die ukrainischen Namen	
Lektion 6	13
Das Alphabet (Zusammenfassung)	
Die Vokale und Konsonanten im Ukrainischen / Der Apostroph	
Lektion 7	17
Phonetik, Orthographie:	
Die Wiedergabe deutscher Eigennamen im Ukrainischen	

Grundkurs

Lektion 1	21
Der Satzbau / Die Satzintonation / Die Verneinung Die Partikel чи / Die Personalpronomen	
Lektion 2	27
Die Possessivpronomen der 1. und 2. Person Die Adverbien / Die Lokaladverbien Die Konjunktionen	
Lektion 3	32
Die Possessivpronomen der 3. Person Berufsbezeichnungen im Ukrainischen	
Lektion 4	37
Die Adjektive Die Qualitäts- und Beziehungsadjektive	
Lektion 5	42
Die Verben / Die Präsens-Konjugation der Verben (I) Die Adverbien der Art und Weise	
Lektion 6	49
Die Präsens-Konjugation der Verben (II) Die Temporaladverbien Das Genus der Substantive (Zusammenfassung)	
Lektion 7	56
Die Zahlwörter / Die Grundzahlen bis 30 Die Präsens-Konjugation der Reflexivverben	
Lektion 8	62
Die Ordnungszahlen bis 30	
Lektion 9	68
Die Pluralbildung der Substantive, Adjektive und Possessivpronomen	
Lektion 10	73
Die Deklination der Substantive / Der Vokativ Das Präteritum der Verben	
Lektion 11	79
Der Präpositiv der Substantive	
Lektion 12	87
Das Futur der Verben Die Deklination der Adjektive und Possessivpronomen (Präpositiv)	

Inhalt	VII
Lektion 13	96
Der Präpositiv Singular belebter Maskulina	
Die Präpositionen на, в / у, по	
Lektion 14	102
Der Genitiv der Substantive	
Die Grund- und Ordnungszahlen bis 100 / Die Rektion der Grundzahlen	
Lektion 15	114
Die Verben der Fortbewegung	
Der Genitiv der Adjektive und Possessivpronomen	
Lektion 16	124
Der Akkusativ der Substantive, Adjektive und Possessivpronomen	
Die transitiven Verben der Fortbewegung	
Lektion 17	138
Die Deklination der Personalpronomen (Genitiv, Akkusativ)	
Substantivierte Adjektive / Die Modalverben	
Lektion 18	146
Der Dativ der Substantive, Adjektive und Possessivpronomen	
Lektion 19	157
Die Verbalaspekte	
Der Dativ und Präpositiv der Personalpronomen	
Lektion 20	172
Der Instrumental der Substantive, Adjektive und Possessivpronomen	
Die archaische Konjugation der Verben	
Lektion 21	187
Die Präfixbildungen der Verben	
Der Gebrauch des Apostrophs	
Der Instrumental der Personalpronomen	
Lektion 22	195
Der Konjunktiv	
Die Deklination der Substantive (Zusammenfassung)	
Lektion 23	206
Der Imperativ	
Die Deklination der Adjektive (Zusammenfassung)	
Lektion 24	216
Die Steigerung der Adjektive	
Die Reflexivverben / Das Genus der Verben	
Unpersönliche Reflexivverben	

Lektion 25	226
Die Steigerung der Adverbien	
Die Deklination der Possessivpronomen (Zusammenfassung)	
Das Possessivpronomen свій	
Lektion 26	236
Der Gebrauch des Genitivs	
Die Wortbildung der Substantive	
Lektion 27	245
Die Pronomen (Zusammenfassung)	
Die Grund- und Ordnungszahlen ab 200	
Anhang	
Abkürzungen	259
Grammatik	259
Lösungen der Aufgaben	289
Literaturverzeichnis	311

Vorwort

Das Lehrbuch „Ukrainisch für Anfänger und Fortgeschrittene“ ermöglicht den Lernenden einen schnellen und ergebnisorientierten Zugang zur modernen ukrainischen Sprache, die durch zahlreiche Besonderheiten und Ausnahmen gekennzeichnet ist. Bereits vorhandene Kenntnisse können kontinuierlich erweitert und vervollständigt werden. Besonderer Wert wird darauf gelegt, den Lehrstoff mit alltäglichen Situationen und landeskundlichen Informationen zu verbinden, um so vor allem die kommunikativen Fähigkeiten zu entwickeln.

Der Einführungskurs verfolgt das Ziel, die Lernenden mit dem ukrainischen Alphabet, der Aussprache und Rechtschreibung, der kyrillischen Schrift sowie den Grundlagen der ukrainischen Grammatik vertraut zu machen. Im Grundkurs werden Grammatikkenntnisse kontinuierlich erweitert und ergänzt, wobei der Schwerpunkt auf der Morphologie liegt.

Wesentliches Merkmal des Lehrbuches ist die enge Verbindung zwischen Grammatik und Sprachpraxis. So wird von Beginn an jedes Grammatikthema nicht isoliert behandelt, sondern stets im Zusammenhang mit einem alltagsbezogenen Text eingeführt, ausführlich erklärt und durch entsprechendes Übungsmaterial veranschaulicht und gefestigt. Die Lexik umfasst typische Alltagssituationen und Standardthemen wie Studium, Familie, Beruf, Wohnen, Freizeit, Einkaufen, Sport, Reise, Hotel, Stadtbesichtigung, Orientierung u. a. Die Rechtschreibung entspricht dem neuesten Stand der Sprachentwicklung, der Schwierigkeitsgrad der Texte ist dem Lernfortschritt angepasst.

„Ukrainisch für Anfänger und Fortgeschrittene“ wendet sich an Erwachsene mit und ohne Vorkenntnisse/n in anderen slawischen Sprachen. Es kann im Sprachunterricht an Universitäten, Volkshochschulen und anderen Bildungseinrichtungen sowie im Selbststudium benutzt werden und ist auch für Nicht-Philologen gut geeignet.

Das im Buch verwendete Lehrmaterial ist im Laufe meiner langjährigen Lehrtätigkeit erarbeitet, systematisiert und getestet worden. Ich danke deshalb allen meinen ehemaligen Schülern für ihr großes Interesse und Engagement. Mein herzlicher Dank gilt meiner Familie – das Erscheinen dieses Buches wäre ohne ihr großes Verständnis und ihre tatkräftige Hilfe nicht möglich geworden. Für die Mithilfe bei der Erstellung einzelner Lektionen möchte ich mich insbesondere bei meinem Sohn Michael bedanken, der mehrere Kapitel in eigener Verantwortung entworfen und gestaltet hat. Für die stets freundliche Betreuung und Unterstützung danke ich Frau Dr. Barbara Krauß vom Harrassowitz Verlag.

Bergheim, im April 2008

Ludmila Schubert

Das ukrainische Alphabet

<i>Buchstabe</i>	<i>Name</i>	<i>Aussprache</i>	<i>Transl.</i>		
А а	<i>A a</i>	<i>Aa</i>	a / a	a (S and)	a
Б б	<i>Б б</i>	<i>Bb</i>	be / бе	b (B and)	b
В в	<i>В в</i>	<i>Vv</i>	we / ве	w (W and)	v
Г г	<i>Г г</i>	<i>Гг</i>	he / ге	h (H and)	h
Ґ ґ	<i>Ґ ґ</i>	<i>Ґґ</i>	ge / ге	g (G ans)	g
Д д	<i>Д д</i>	<i>Dd</i>	de / де	d (D amm)	d
Е е	<i>Е е</i>	<i>Ee</i>	e / е	e (F ett)	e
Є є	<i>Є є</i>	<i>Єє</i>	je / є	je (j etzt)	je
Ж ж	<i>Ж ж</i>	<i>Жж</i>	she / же	sh / g (G enie)	ž
З з	<i>З з</i>	<i>Зз</i>	se / зе	s (S ohn)	z
и	<i>и</i>	<i>и</i>	y / и	y / i (T isch)	y
І і	<i>І і</i>	<i>Ii</i>	i / і	i (I gel)	i
Ї ї	<i>Ї ї</i>	<i>Ii</i>	ji / ї	ji (Kyjiw)	ji
Й й	<i>Й й</i>	<i>Ji</i>	jot / йот	j (J od)	j
К к	<i>К к</i>	<i>Kk</i>	ka / ка	k (A kt)	k
Л л	<i>Л л</i>	<i>Ll</i>	el / ел	l (l amp) <i>hart</i>	l
М м	<i>М м</i>	<i>Mm</i>	em / ем	m (M ost)	m
Н н	<i>Н н</i>	<i>Nn</i>	en / ен	n (N est)	n
О о	<i>О о</i>	<i>Oo</i>	o / о	o (M orgen)	o
П п	<i>П п</i>	<i>Pp</i>	pe / пе	p (P reis)	p
Р р	<i>Р р</i>	<i>Rr</i>	er / ер	r (T iro)l	r
С с	<i>С с</i>	<i>Cc</i>	es / ес	ss (muss)	s
Т т	<i>Т т</i>	<i>Tt</i>	te / те	t (A tlas)	t
У у	<i>У у</i>	<i>Uu</i>	u / у	u (L ust)	u
Ф ф	<i>Ф ф</i>	<i>Ff</i>	ef / еф	f (o ft)	f
Х х	<i>Х х</i>	<i>Xx</i>	cha / ха	ch (a cht)	x
Ц ц	<i>Ц ц</i>	<i>Cc</i>	tse / це	ts / z (Z ug)	c
Ч ч	<i>Ч ч</i>	<i>Ch</i>	tsche / че	tsch (M atsch)	č
Ш ш	<i>Ш ш</i>	<i>Ss</i>	scha / ша	sch (S chein)	š
Щ щ	<i>Щ щ</i>	<i>Ss</i>	schtscha / ща	schtsch (B orschtsch)	šč
ь	<i>ь</i>	<i>ь</i>	znak mjakschennja	<i>Weichheitszeichen</i>	'
Ю ю	<i>Ю ю</i>	<i>Ju</i>	ju / ю	ju (J uwel)	ju
Я я	<i>Я я</i>	<i>Jj</i>	ja / я	ja (J asmin)	ja

Das ukrainische Alphabet basiert auf dem kyrillischen und besteht aus 33 Buchstaben. Das Weichheitszeichen **ь** hat keinen Lautwert, es bestimmt zusammen mit dem Apostroph (’), welches nicht zum Alphabet gehört, die Aussprache des vorangehenden Konsonanten.

Zur Wiedergabe ukrainischer Eigennamen wird entweder die internationale Transliteration (Kyiv bzw. Kyjiv – statt Kiev, Kiew) oder die deutsche Umschrift (Kyjiw, Kyjiv) benutzt.

Landkarte der Ukraine

